

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG FÜR UNTERNEHMEN DES INSTALLATIONSGEWERBES UND UNTERNEHMEN, DIE KEINE INSTALLATIONSTÄTIGKEIT AUSÜBEN, ABER ÜBER EIN INTERNES TECHNISCHES BÜRO VERFÜGEN <small>(Hafner ausgeschlossen)</small> DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IMPRESE INSTALLATRICI E PER UFFICI TECNICI INTERNI DI IMPRESE NON INSTALLATRICI <small>(esclusi i fumisti)</small>				
			Konformitätserklärung Nr. (1): Dichiarazione di conformità n. (1):	
Der/Die Unterfertigte Il sottoscritto/La sottoscritta Inhaber/in oder gesetzliche/r Vertreter/in des Unternehmens oder verantw. Person des internen technischen Büros (Firma): Titolare o legale rappresentante dell'impresa oppure responsabile dell'ufficio tecnico interno (ragione sociale):				
tätig im Bereich operante nel settore				
mit Sitz in (Straße) con sede in Via			Nr. n.	Gemeinde Comune
Provinz Provincia	Tel. Tel.	e-mail:		@
MwSt. Part. IVA				
<input type="checkbox"/> eingetragen im Handelsregister (DPR vom 7. Dezember 1995, Nr. 581) der Handelskammer von: <input type="checkbox"/> iscritta nel registro delle imprese (D.P.R. 7 dicembre 1995, n. 581) della Camera di commercio di:			Nr. n.	
mit dem Einbau folgender Anlage betraut (kurze Beschreibung): (2) esecutrice dell'impianto (descrizione schematica): (2)				
<input type="checkbox"/>	Neuanlage nuovo impianto	<input type="checkbox"/>	Umbau trasformazione	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Erweiterung ampliamento	<input type="checkbox"/>	außerordentliche Instandhaltung manutenzione straordinaria	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Sonstiges: altro:				

Auftraggeber: (auch für interne technische Büros)Gemeinde:				
Committente: (anche per uffici tecnici interni)Comune:				
PLZ C.A.P.	Prov. Prov.	Str. Via		
Nr. n.	Stiege Scala	Stock Piano	interne Nummer interno n.	
Eigentum von (Vor- und Nachname oder Firma und Adresse): di proprietà di (nome, cognome o ragione sociale e indirizzo):				
In einem Gebäude mit der Nutzung: In edificio adibito ad uso:	<input type="checkbox"/>	Industrie industriale	<input type="checkbox"/>	Wohnzwecke abitazione civile
	<input type="checkbox"/>	Handel commerciale	<input type="checkbox"/>	Sonstiges altro

ERKLÄRT – DICHIARA		
<p>unter eigener Verantwortung, dass die Anlage gemäß Artikel 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung fachgerecht ausgeführt wurde, und zwar unter Berücksichtigung der für das Gebäude vorgesehenen Betriebsbedingungen und Nutzung, wobei insbesondere</p> <p>sotto la propria responsabilità, che l'impianto è stato realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo quanto previsto dall'articolo 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato, tenuto conto delle condizioni d'esercizio e degli usi a cui è destinato l'edificio, avendo in particolare:</p>		
<p><input type="checkbox"/> das gemäß Art. 10 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung ausgearbeitete Projekt eingehalten wurde (3) rispettato il progetto redatto ai sensi dell'art. 10 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato (3)</p>		
<p><input type="checkbox"/> die spezifischen technischen Bestimmungen eingehalten wurden (4) seguito la normativa tecnica applicabile all'impiego (4)</p>		
<p><input type="checkbox"/> Bauteile und Materialien verwendet wurden, die für den Installationsort geeignet sind (Artikel 10 und 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung) installato componenti e materiali adatti al luogo d'installazione (artt. 10 e 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato)</p>		
<p><input type="checkbox"/> eine positive Sicherheits- und Funktionsprüfung der Anlage gemäß den technischen Bestimmungen und den Rechtsvorschriften erfolgt ist controllato l'impianto ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo, avendo eseguito le verifiche richieste dalle norme tecniche e dalle disposizioni di legge.</p>		
Verpflichtende Anhänge - Allegati obbligatori		
<p><input type="checkbox"/> Projekt eines gemäß Art. 10 und 12 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung befähigten Technikers (5) Progetto di un tecnico abilitato ai sensi degli artt. 10 e 12 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato (5)</p>		
<p><input type="checkbox"/> Technischer Bericht über die verwendeten Materialien (6) Relazione tecnica delle tipologie di materiali utilizzati (6)</p>		
<p><input type="checkbox"/> Skizze der realisierten Anlage (7) Schema dell'impianto realizzato (7)</p>		
<p><input type="checkbox"/> Vorhergehende Übereinstimmungserklärungen, die sich auf die ganze Anlage oder auf Teile davon beziehen (8) Dichiarazioni di conformità precedenti relative all'intero impianto o a parti di esso (8)</p>		
<p><input type="checkbox"/> Übereinstimmungserklärung für eine Anlage, die mit nicht genormten Baustoffen oder Systemen errichtet wurde (9) Attestazione di conformità per impianto realizzato con materiali o sistemi non normalizzati (9)</p>		
Fakultative Anhänge – Allegati facoltativi		
<p><input type="checkbox"/></p>		
<p><input type="checkbox"/></p>		
<p>Der/Die Erklärende haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch Fehlbedienung der Anlage seitens Dritter oder durch mangelhafte Wartung oder Reparatur verursacht werden.</p>		<p>Il/La dichiarante declina ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da manomissioni dell'impianto da parte di terzi, ovvero da carenze di manutenzione o riparazione.</p>
<p>Datum Data</p>	<p>Stempel und Unterschrift des/der technisch Verantwortlichen Timbro e firma del responsabile tecnico/della responsabile tecnica</p> <p>Für interne technische Büros: der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin des Unternehmens Per uffici tecnici interni: Il/la legale rappresentante dell'impresa</p>	<p>Stempel und Unterschrift des/der Erklärenden Timbro e firma del/della dichiarante</p>

Legende / Legenda	
(1)	Die Nummer kann fortlaufend gewählt werden: z. B. Nummer-Jahr (01-2013).
	Il numero può essere scelto progressivamente: p.es. numero-anno (01-2013).
(2)	Die Art der Anlage kurz beschreiben. Bei größerem Platzbedarf auf die beigelegten Unterlagen verweisen.
	Descrivere brevemente la tipologia dell'impianto. In mancanza di spazio rinviare all'allegato.
(3)	Anzugeben sind: Vor- und Nachname, Qualifikation und, falls vom Gesetz vorgesehen, die Daten der Eintragung des Technikers, der das Projekt verfasst hat, in ein Berufsverzeichnis.
	Indicare: nome, cognome, qualifica e, se ne ricorre l'obbligo ai sensi di legge, gli estremi dell'iscrizione nel relativo albo professionale del tecnico che ha redatto il progetto.
(4)	Angabe der technischen Bestimmung/en oder der Rechtsvorschrift/en, wobei zwischen Planung, Ausführung und Überprüfung zu unterscheiden ist.
	Citare la norma o le norme tecniche e di legge, distinguendo tra quelle riferite alla progettazione, all'esecuzione e alle verifiche.
(5)	Das Projekt muss nach den einschlägigen Rechtsvorschriften fachgerecht erstellt sein und auch die im Zuge der Ausführung erfolgten Änderungen umfassen.
	Il progetto deve essere redatto a regola d'arte secondo le disposizioni di legge in materia; qualora l'impianto eseguito su progetto sia variato in opera, il progetto presentato alla fine dei lavori deve contenere le varianti realizzate in corso d'opera.
(6)	Der technische Bericht muss für Produkte, die gesetzlichen Vorschriften unterliegen, auch eine entsprechende Übereinstimmungserklärung sowie alle technischen Angaben umfassen. Für alle weiteren aufzustellenden Produkte muss die unterzeichnende Person erklären, dass die Materialien, Produkte und Bestandteile den Bestimmungen der Artikel 10 und 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung entsprechen. Im Bericht muss die Eignung der Räumlichkeit für die installierte Anlage erklärt werden. Sofern für das einwandfreie Funktionieren der Anlage erforderlich, müssen auch Informationen über Anzahl und Beschaffenheit der eingebauten oder einbaubaren Geräte angegeben werden.
	La relazione tecnica deve contenere, per i prodotti soggetti a norme, anche la dichiarazione di rispondenza alle stesse, completa di tutte le indicazioni tecniche. Per gli altri prodotti da elencare, la persona firmataria deve dichiarare che si tratta di materiali, prodotti e componenti conformi a quanto previsto dagli artt. 10 e 11 del regolamento d'esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato. La relazione deve dichiarare l'idoneità rispetto all'ambiente di installazione. Se rilevante ai fini del buon funzionamento dell'impianto, si devono fornire indicazioni sul numero e sulle caratteristiche degli apparecchi installati od installabili.
(7)	Unter „Skizze der realisierten Anlage“ versteht man eine Darstellung des schematischen Aufbaus der fertig gestellten Anlage (es kann einfach auf das Projekt verwiesen werden, wenn dieses von einer befähigten Fachperson erstellt wurde und im Zuge der Ausführung keine Änderungen vorgenommen wurden.) Bei Umbau, Erweiterung oder außerordentlicher Wartung der Anlagen muss der Eingriff, sofern möglich, in der Skizze der Anlage im ursprünglichen Zustand vermerkt werden.
	Per schema dell'impianto realizzato si intende la descrizione dell'opera come eseguita (si fa semplice rinvio al progetto quando questo è stato redatto da un professionista abilitato e non sono state apportate varianti in corso d'opera). In caso di trasformazione, ampliamento e manutenzione straordinaria, l'intervento deve essere inquadrato, se possibile, nello schema dell'impianto preesistente.
(8)	Namen bzw. Bezeichnung des ausführenden Unternehmens angeben und Datum der Erklärung. Dies gilt auch für die Teile der Anlage, die von einem anderen Unternehmen ausgeführt wurden.
	I riferimenti sono costituiti dal nome dell'impresa esecutrice e dalla data della dichiarazione. Nel caso in cui parte dell'impianto sia predisposto da altra impresa, la dichiarazione deve riportare gli analoghi riferimenti per dette parti.
(9)	Sind in die Anlage Produkte oder Systeme eingebaut, die für die selbe Anwendung in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder in einem Partnerstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum rechtmäßig verwendet werden, und für die es keine technischen Produkt- oder Installationsvorschriften gibt, muss die Übereinstimmungserklärung stets mit dem Projekt versehen werden. Dieses muss von einem Ingenieur erstellt und unterzeichnet sein, der in das dem Sachgebiet entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen ist. Der Ingenieur muss bestätigen, dass er die Risikoanalyse im Zusammenhang mit den eingesetzten Produkten oder Ersatzsystemen durchgeführt hat und alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen vorgeschrieben und angewandt wurden, um gleichwertige Sicherheitsniveaus wie für gesetzeskonforme Anlagen zu gewährleisten. Außerdem muss er bestätigen, dass die fachgerechte Ausführung der Einbauphasen überwacht wurde, und zwar unter Berücksichtigung aller möglichen technischen Regelwerke, die der Hersteller für das System oder das Produkt vorgegeben hat.
	Se nell'impianto sono stati montati prodotti o sistemi legittimamente utilizzati per il medesimo impiego in un altro Stato membro dell'Unione europea o che sia parte contraente dell'Accordo sullo Spazio economico europeo, per i quali non esistono norme tecniche di prodotto o di installazione, la dichiarazione di conformità deve essere sempre corredata dal progetto redatto e sottoscritto da un ingegnere iscritto all'albo professionale secondo la specifica competenza tecnica richiesta, che attesti di avere eseguito l'analisi dei rischi connessi all'impiego del prodotto o sistema sostitutivo, di avere prescritto e fatto adottare tutti gli accorgimenti necessari per raggiungere livelli di sicurezza equivalenti a quelli garantiti dagli impianti eseguiti secondo la regola dell'arte e di avere sorvegliato la corretta esecuzione delle fasi di installazione dell'impianto, nel rispetto di tutti gli eventuali disciplinari tecnici prescritti dal fabbricante del sistema o del prodotto.

Datenschutzhinweis:

„Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: <https://www.gemeinde.vintl.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219077306> oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.“

Protezione dati:

„Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.vintl.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219077306&sprache=3> o è consultabile nei locali del Municipio.“